



Murielle Leizagoyen Galardi

Rameuse
Arraunlari
Remera



Le Trophée Teink, quel parcours ! La joie de monter un équipage avec 2 bonnes copines, Izar et Eneka ! La 1ère réunion d'Ur Ikara où nous sommes si chaleureusement accueillies par les organisateurs et les participants habituels ! Un rêve qui se concrétise quand autour d'une bonne table, toutes les trois, nous établissons un calendrier d'entraînement ! Un plaisir de se retrouver les mardi et samedi pour 1h30 à 2h de batteleku ! Une mise en bouche avec les courses des fêtes de Socoa et de St Jean de Luz !

La tension qui monte puis le grand jour le 29 juillet avec le départ en bus pour Castro Urdiales, comme un départ en colonie. En route pour le Teink !

Une sacrée aventure physique qui commence le lundi même avec une course de 4 miles. Le lendemain, une sortie du port d'Armintza dans une mer déchaînée ! Que de frissons ! Pour nous garder en forme, le mercredi c'est le 6 miles qui nous attend puis 2 autres courses le vendredi et samedi. Quelle bonheur et fierté d'avoir tout donné quand nous franchissons la ligne d'arrivée ! Teink Atxik !

Nous avons quand même eu le temps de découvrir et admirer tout au long de la semaine la côte que nous avons longée depuis Castro Urdiales jusqu'à St Jean de Luz avec une arrivée exceptionnelle pour notre dernière course sous les encouragements de toute une foule.

Le Teink c'est aussi une semaine de partage, d'entraide entre les équipages, de belles rencontres et d'échanges entre les rameurs et toute l'équipe du Teink dans l'effort ou en dégustant un apéritif bien

mérité. Dans chaque port, nous avons été reçus comme des amis par les confréries de pêcheurs, clubs de trainières ou municipalités. Que d'émotions dès le matin avec la levée de rame en guise de salut, l'arrivée aux ports accueillis par des amis ou la famille qui nous suivent et la joie de prendre part à cette belle aventure humaine.

Un grand merci aux organisateurs, bénévoles de l'assistance mer et terre, kinés, aux personnes d'Hegoalde grâce à qui nous avons pu vivre ce périple inoubliable. Teink izan.



Teink Trofeoa, ze abentura ! Hasi da lagunekin aipatu dugularik egitea. Ezinezkoa da ! Izar eta Enekaekin egingo dut !

Gero 2 aldiz asteen, entrenatu gira. Pittaka pittaka, Teink bizian abiatzen gira. Ziburuko eta Donibane Lohizuneko bestetako batteleku lasterkak egin ditugu. Hor benetan Teinkeko giroan sartu gira.

Eta horra, uztailaren 29a etorri zaigu : autobusez denak Castro Ur-

dialeserat ! Hor dugu Teink Trofeoa !

Abentura fisiko bat da ! Nola ez : bi 4 miles-eko batteleku lasterkak, bat 6 miles-ekoa eta azkena Donibane Lohizunera iristeko, gehi, izan dugun itsaso bortitza Armintzako portutik ateratzeko !

Baina gero gozatu gira denen artean, ze plazerra Teink ekiparekin egotea, partikatzea gure egunak eta bixtandena atsetan elkarrekin tra-go bat hartzea.

Gainera Hegoaldeko portuetan biziki ongi errezebituak izan gira. Ze harremanak ! Lagunak eta familia ere portuetan ziren gu animatzeko. Benetan abentura humano bat da !

Gainera itsasotik gure kostaldea deskubritzea : ze plazerra eta zoin ederra den !

Ahantzi gabe guretzat lanean aritu diren bolondres guziak eskertu nahi ditut. Heieri esker, bizi dugu bizi izan dugun astea ere.

Adiorik ez Atchoum. Teink izan !



Qué recorrido el Trofeo Teink. ¡El placer de organizar una tripulación con dos buenas amigas, Izar y Eneka! ¡En la primera reunión de Ur Ikara nos acogieron cordialmente los organizadores y los participantes habituales ! Un sueño que se concreta, cuando, en torno de una buena mesa, las tres, establecemos un calendario de entrenamientos. ¡Es un gran placer estar juntas los martes y los sábados para un entrenamiento de una hora y media a dos horas de batteleku ! ¡Un preámbulo con las carreras de las fiestas de Socoa y de San Juan-de-Luz!

La tensión sube y llega el gran día, el 29 de julio, con la salida en autobús hacia Castro Urdiales, como una salida en colonia. Camino del Teink. Una gran aventura física que empieza el lunes con una carrera de 4 millas. Al día siguiente, una salida del puerto de Armintza con una mar tormentosa! ¡Que escalofríos! Para mantenernos en forma, el miércoles son las 6 millas que nos esperan y luego otras 2 carreras el viernes y el sábado. Que alegría y orgullo de haberlo dado todo cuando cruzamos la meta. Aguanten!

Todavía tuvimos tiempo para descubrir y admirar, a lo largo de la semana, la costa que seguimos desde Castro Urdiales hasta San Juan-de-Luz, con una llegada excepcional para nuestra última carrera con el estímulo de una multitud de gente.

El Teink es también una semana de compartir, de ayuda mutua entre las tripulaciones, de hermosos encuentros y de intercambios entre los remeros y todo el equipo del Teink, en el esfuerzo o disfrutando un aperitivo bien merecido. En cada puerto, fuimos recibidos como amigos por las cofradías de pescadores, clubes de traineras o municipios. Que emoción desde la mañana con el remo levantado para saludar, la llegada a los puertos, acogidos por amigos o familiares que nos siguen y la alegría de participar en esta hermosa aventura humana.

Muchas gracias a los organizadores, a los voluntarios de la asistencia por mar y tierra, a los fisioterapeutas, a la gente de hegoalde gracias a quienes pudimos vivir este viaje inolvidable. Tengan cuidado!

Photos : © Arnaud Leque - delacreea.com - Logo 2020 Ttlika - Maquette et Impression DARGANS 05 59 26 04 35

UR. IKARA
TROPHÉE TEINK

.2020.
TEINK
TROPHÉE TROFEOA
. 0 3 → 0 8 / 0 8 .

CASTRO URDIALES - SAINT JEAN DE LUZ EN BATTELEKU
CASTRO URDIALESETIK DONIBANE LOHIZUNERAINO BATTELEKUZ





Christophe Idiartegaray

*Président d'Ur Ikara
Ur Ikarako Lehendakaria
Presidente de Ur Ikara*

2020

28° Trophée Teink, le 20° pour moi, et toujours la même passion, entretenue année après année par le partage de ces moments si particuliers entre les concurrents, les organisateurs, les équipes d'assistance et nos hôtes dans les différents ports. Merci à vous tous de rendre cette parenthèse de 6 jours qu'est le Trophée Teink aussi exceptionnelle.

De l'expédition initiale de 1993, nous retrouverons cette année notre ami Rafa Zulaika, qui nous accueillera à Getaria dans le cadre des célébrations du premier tour du monde réalisé par Elkano entre 1519 et 1522. Merci Rafa.

Côté nouveautés, nous renouons également avec le port de Mundaka, que nous n'avions plus visité depuis 2016. De belles retrouvailles en perspective, et une sortie de port qui pourrait être aussi sportive que celle d'Armintza l'an dernier. N'oublions jamais que notre terrain de jeu peut parfois s'avérer hostile, et que nous devons respecter cet océan que nous aimons tant. Amis rameuses et rameurs, soyez prêts !

Pour finir, tous mes remerciements à nos partenaires institutionnels et privés pour leur soutien logistique et financier sans faille, ainsi qu'à la Croix Rouge Maritime et la SNSM qui contribuent à notre sécurité en mer. Grâce à votre aide, cette année encore, la centaine de participants à cette magnifique aventure maritime va vivre une semaine inoubliable.

Bonne mer à tous, et rendez-vous le samedi 8 août à Saint Jean de Luz pour célébrer l'arrivée de ce 28° raid avec le traditionnel repas organisé sur le port avec Ereintabil.

2020

Hogei ta zortzigarren Teink Trofeoa, hogeigarrena nerentzat, eta beti pasio berdinarekin, urtero mementu berezi horiek bizituz leihakide, antolatzaile, segurtasun taldeak eta portu bakoxtako errezebizen gaituzten pertsonak mantentzen dutena.

1993ko lehen edizioan parte hartu zuena, Rafa Zulaika, gure adixkidea, aurtan, Getarian aurkituko dugu, 1519 eta 1522 arteko urtetan, Elkano egiten zuten munduko lehen itzulia ospatzeko izanen diren bestetan. Eskerrak, Rafa !

Berritasunaren aldetik, Mundaka portuan, 2016 urtetik ikusi ez ginuena geldituko gare. Elgarrekin aurkeztea esperantza ederrarekin eta Armintzan bezala, joanden urtean, portutik ateratzeko mementoan zailtasun handiak. Ez dezagun sekulan ahanztz gure joko lekua lanjerosa izaten ahal dela eta hain bertze maitatzen dugun itsasoa errespetatu behar dugula. Adixkide arraunlariak, prest izan !

Amaitzeko, eskerrak beroenak gure partaider inzituzionaleri eta pribatuari, ekartzen duten sustengu jarraikiagatik, dirua eta tresneria mailetan, Itsas Gurutze Gorriari, eta SNSMeri, itsasoan gure segurtasuna ziurtatzen duteneri. Zuen laguntzari esker, aurtan ere, itsas abentura eder hortan parte hartzen duten ehun pertsonak, ezin ahanztziko aste bat bizituko dute.

Itsasoan jabaldura izan dadin ! Eta hitzordua, 28. lasterketa horren heltzea, Donibane Lohizunen, ospatzeko agorilaren 8an emaiten dauzuet, portuan Ereintabilekin antolatua izaten den afaria parteka dezagun.



2020

Vigésimo-octavo Trofeo Teink, el vigésimo para me, y siempre con la misma pasión, conservada año tras año, compartiendo esos momentos tan especiales con los competidores, los organizadores, los equipos de seguridad y la gente que nos recibe en cada puerto. Muchas gracias y un reconocimiento a todos por hacer que esos 6 días sean excepcionales.

De los cuales que participaron en la primera edición, en 1993, este año, encontraremos nuestro amigo Rafa Zulaika; nos acogera en Getaria, durante las celebraciones de la primera vuelta al mundo, realizada por Elkano entre 1519 y 1522. Muchas gracias Rafa.

Cómo novedad, volveremos también al puerto de Mundaka a donde no hemos venido desde 2016. Un hermoso reencuentro en perspectiva y una salida de puerto que podría ser con tanta dificultad como la de Armintza del año pasado. No olvidemos que, a veces, el mar Cantabrico puede ser peligroso y que tenemos que respetarlo. Amigas, amigos remeros siempre listos !

Por ultimo, quisiera expresar mi agradecimiento a nuestros asociados institucionales y privados por su apoyo logístico y financiero seguro así como a la Cruz Roja Marítima y a la SNSM que contribuyen a nuestra seguridad en el mar. Gracias a su ayuda, este año también, los cien participantes en esta magnífica aventura marítima vivirán una semana inolvidable..

Buena mar para todos y nos encontraremos el sábado 8 de agosto en San Juan-de-Luz para celebrar la llegada de este 28a aventura con la tradicional comida organizada en el puerto con Ereintabil.



Iñaki Alonso Martín

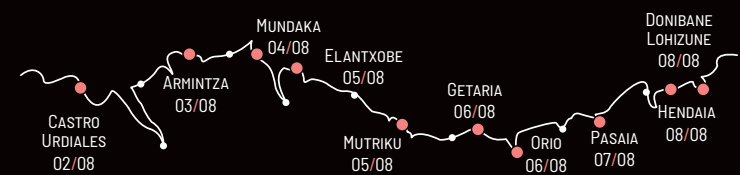
*Maire d'Armintza
Armintzako Auzapeza
Alcalde de Armintza*

En 2019, ce fut la première fois que je vivais en tant que personne de premier plan, le Trophée Teink et tout ce qui s'ensuit. Pour cette raison, j'ai été surpris que vous me demandiez d'écrire quelques lignes sur ce raid car en réalité nous sommes un des plus petits villages de la côte basque.

Je vous remercie de venir dans notre port année après année, toujours avec le même plaisir, le même engagement, et la même amitié. Ainsi faut-il souligner que le Trophée Teink est non seulement un événement sportif mais aussi un point de rencontre et de fraternité entre le Pays Basque Nord et le Pays Basque Sud où nous qui aimons la culture, les traditions et notre petit coin d'océan nous nous rencontrons pour une journée d'échanges d'opinions et d'expériences.

Je crois que l'effort en vaut la peine et nous souhaitons que vous puissiez poursuivre cette action pendant de nombreuses années ; elle est enrichissante à tout point de vue. De notre côté, nous essaierons toujours de faire en sorte que vous vous sentiez comme à la maison en descendant de vos bateaux.

J'espère pouvoir compter de nouveau sur votre présence en 2020, pour qu'ainsi le port d'Armintza se remplisse des sonorités des deux côtés de la frontière. A très bientôt. Et portez-vous bien.



2019 urtean, lehen aldikotz, Teink Trofeoa eta gainerako ekitaldi guziaz bizitu nituen. Horrengatik, lerro batzu idaztea galdetu nauzuelarrik harritu naiz, egia erraiteko, gure hiria euskal kostako hiri ttikienetatik bat da.

Eskertzen zaituztet urte guziz gure porturat etortzeagatik, beti ilusio, konpromiso eta adixkidetasun berdinekin.

Azpimarratu behar da Teink Trofeoa ez dela bakarrik kirol gertakari bat baizik eta Iparralde eta Hegoalde artean agertzen den elkarrizketa eta anaitasunako memento bat ; kultura, tradizioak, eta gure itsasoa maite ditugunak egun batentzat elkartzen gare gure iritziak eta esperenziak partekatzeke.

Pentsatzen dut nekeak balio duela eta aintz urtez ekitaldi hori luzaz antolatzen ahalko duzuela espero dugu.

Arlo guzietan aberatsa baita.

Gure aldetik, beti entseatuko gara, zuek battelekutik jaustean, zuen etxean sentitzea.

Helduden urtean, 2020an, gure portura etorriko zaretela espero dut, hola Amintzako portua mugaren bi aldetako soinuekin beteko da. Laster arte. Izan ongi.



El 2019 ha sido la primera vez que he vivido un poco en primera persona el Teink Trofeo y todo lo que de él deriva. Por ello me sorprendió que me pidieran escribir unas líneas acerca de esta regata y la verdad es que es de agradecer, pues somos uno de los pueblos más pequeños de la Costa Vasca.

Gracias por poner rumbo a nosotros año tras año, siempre con la misma ilusión, compromiso y camaradería. Y es ahí donde cabe destacar que el Teink no es solo un evento deportivo, es un punto de encuentro y confraternización entre Iparralde y Hegoalde, donde los que amamos la cultura, las tradiciones y nuestro pequeño mar, nos juntamos por un día e intercambiamos opiniones y experiencias.

Creo que el esfuerzo vale la pena y ojalá que podáis seguir manteniendo esta actividad por muchos años, pues es muy enriquecedora a todos los niveles. Nosotros intentaremos siempre que al bajar de los bateles, os sintáis como en casa.

Espero poder contar con vuestras presencia de nuevo este 2020, para que así el puerto de Armintza, vuelva a llenarse de sonos de ambos lados de la muga. Laister arte et ondo izan !

